אויף פרעמדע וועגן

א שפאנענדער ראמאן פון די ליידן און קאמף פון דעם אידישן וואנדערער

פון דר. ל. ב—ן

(פארטזעצונג)

באָרים עטינבערג זיצט און קוקט זיך צו ווי מען ארבעט . . . דער פאבריקאנטל וואס האט אים אריינגענומען לערנען די מלאכה, האט אים געהייסן דעם ערשטן טאג זיך צוקוקן . . .

ער זיצט ניט ווייט פון די מיידלאך אויף א שטול, גלעט די באָרד, רייבט די נאז וועגן אויגן אים פון דעם טאבאק, און ווערעם מאָל, ווען א מיידל טוט א קוק אויף אים, ווייזט זיך אים אויס, אז זי קאן אים, אז זי לייגט אויף אים גרויס רחמנות. ער טוט שטארקער א גלעט די באָרד און קערט אָפּ דעם קאָפּ . . .

ווען די מיידלאך ריידן צווישן זיך, רוכט זיך אים אויס, אז זיי ריידן וועגן אים, וואס אזא מענש ווי ער דארף לערנען . . . וואס ? . . . צו זיין א הונט אין א שטיינ . . .

אין אין אים האט זיך דאן דערוועקט א גרויס רחמנות צו זיך אליין ! — האט ער געטראכט.

— פון וואנען איז א לאנדסמאן ? — האט זיך דאן אין מיטן דערזינען געווענדעט צו אים דער בלייכער איד, מיט דער געלער באָרד.

דער טאָן, און די נאנצע פראגע האט אים, עטינבערגן שטארק אויפגערעגט.

— אָט, א מחותן מיט מיר ! . . . ווייל שוין אריינקריכן אין דער נשמה ! — האט ער געטראכט און ניט געענטפערט.

— פון וואנען איז א לאנדסמאן ? — האט יענער נעפרעגט העכער, מיינענדיק הפנים, אז באָרים עטינבערג עטפערט אים ניט, ווייל ער איז טויב . . .

— פון א לאנד, פון א לאנד, געוויס ניט פון הימל ! א טאטע־מאמעס א זון, א איד ! — האט בייז אויסגעשאָלטן באָרים עטינבערג אין איין אטעם, קוקנדיק ארום זיך מיט גרוסע, אויסגעקאטשעטע אויגן.

אלע האבן אים אנגעקוקט מיט פארוואונדערטע אויגן; די מיידלאך האבן פאר־שטעלט דאָס מויל מיט די הענט, בכדי צו פארשטיקן דעם געלעכטער; דער פאבריקאנטל האט א קוק געטאָן פארוואונדערט אויף באָרים'ן און האט געשמאק א פייף געטאָן מיט דער נאָז, און דער איד מיט דער געלער באָרד האט ווידער געפרעגט מיט אירגיע :

— אזוי ? פון א טאטע־מאמע ? און אויך האָב געדיינקט, אז פון א שטיק האָלץ !

און באָרים עטינבערג געדיינקט, ווי ער האָט דאן גלייך דערפילט זיין נארישע לאגע, האָט א קוק געטאָן אויף אידן מיט דער געלער באָרד אזוי רחמנות'דיק און נעמרמלט כמעט מיט א בעטנדיקער שטימע :

— האָט קיין פאראביל ניט . . . איך האָב נישט געמיינט . . . איך בין פון קיעוו.

און דערביי האָט ער זיך געמוטשעט און געטראכט מיט גאל.

— באָרים, פארנעט, ווער דו ביזט, פארגעס דיין האָנער . . . געדיינק, אז דיין אכיטאָ דארף האבן ברויט . . . געדיינק, אז דו ביזט שוין ניט מער באָרים עטינבערג, נאָר זיין שאָטן. געדיינק באָרים, געדיינק ! . .

אין צוויי וואָכן ארום האָט ער זיך אָבער שוין געהאט צוגעוואוינט אי צו דער "שטיינל", אי צו די ארבעטער. די ארבעטער האבן נאָך איצט אויף קלאָר ניט געוואוסט, ווער ער איז. דערצו האָט זיך באָרים געטרייסט מיט די האָפענונגען, אז ער וועט זיך נאָר גוט אויסלערנען די ארבעט, וועט ער אליין מאכן א איינענע פאבריק. נישקשה, ער מיט זיינע געשעפטס פייאיקייטן וועט שוין . . . נישקשה ! — האָט ער געהאָפט . . .

די לעצטע צייט האָט ער שוין פאר־דינט פיר דאָלאר א וואָך. די ארבעט האָט ער געקאָנט ניט שלעכט, ווען ער וואָלט באָטש איצט געהאט עטלאכע הונדערט דאָלאר ! . . .

און טראכטנדיק אזוי, האָט ער זיך ווי דער דערמאָנט אָן זיין יונג אבראשאָ'ן און מערקווירדיק, דאָס מאָל האָט ער זיך גדאדע ניט געפיהלט באליידיקט, וואָס יענער איז דאָ א פאבריקאנט, נאָר פאר־קערט : ער האָט זיך ווי דערפרייט מיט דעם . . . .

— ווען אזא גראבער יונגאטש האָט זיך דאָ געקאָנט אזוי ארויפארבעטן — האָט ער זיך א טראכט געטאָן, פול מיט האפענונג — היינט ווי וואָלט איך זיך שוין געקאָנט ארויס ארבעטן, ווען איך

ווערקאָס אלסערס, רינענדע וואונדז, קעוועמא און אלע אנדערע הויס קראנק הייטן נעהיילט ווייל איר ארבעט לייכטע זעלבסט הייס באהאנדלונג. נע־נוצט מיט אויסגעפרובירטן דערפאָלג פאר א סך יארן וואו אלע אנדערע רפואות האבן ניט געהאָלפן. א סך באשעטיקונגען. שרייבט צו :
NURSE DENCKER
610½ Portage Ave.
WINNIPEG
פרס. ספסאָ, ביעלר, מאנ.
שרייבט: "אייער מעדיצין האָט געטאָן וואונדער פאר מיר. דער אלטער האָט זיך נעבעטערט נאָכ'ן ערשטן טאָן מאָל אנזונדערן דעם אויגסטעגן. איך קאָן אויף אזוייפיל ניט אויסדריקן מיין דאנקבארקייט מ.א.מ.

זאָל אייך אייער דילער ווייזן סעמפּלס פון סימאן־קענט פלאָרינג

The touch that is modernizing thousands of dear old homes

17

SEAMAN-KENT HARDWOOD FLOORING

דער "טאָוטש" וואָס טוט מאָדערניזירן טויזנטער ליבע אלטע היימען.

THE TRADERS TRUST COMPANY
אפיציעלע אסיינים, עקזעקיוטארס, אדמיניסטראטארס, פינאנציעלע אגענטן
4טער פלאר, יוניאָן טראסט בילדינג טעלעפאָן 26 892

TENTEST
INSULATING BUILDING BOARD
טען/טעסט האלט אייער היים אין א באקוועמלאכער לעבנס טעמפּעראטור, זומער און ווינטער. מאכט גרויסע איינשפּאָרונגען אין באהייצונג בילס. אייער ארכיטעקט, קאָנטראַקטאר אדער גאענטסטער
טען/טעסט אינסולייטשאָן פארטרעטער וועט אייך געבן פולשטענדיקע אינפאָרמאציע.
INTERNATIONAL FIBRE BOARD LIMITED
1111 Beaver Hall Hill - Montreal, Que.
"Sold by all good lumber dealers"
THE T. R. DUNN LUMBER CO. LIMITED
Winnipeg, Man.

DODD'S KIDNEY PILLS
FOR ALL KIDNEY DISEASES
BACKACHE
BLADDER TROUBLES
RHEUMATISM
NUMBER 4087 THE PROPRIETARY
פאר איבער א דריטל יארהונדערט זיינען דאדס קידני פילס אנערקענט געווארן ווי א רפואה פאר רוקן־בעשע־ניש, רומאטיזם, פּענכער טראבלס און אלע אנדערע קראנקהייטן פאראורזאכט פון פעלערהאפטע נירן. צו באָ־באקס, אדער 6 באקסעס פאר $2.50, אדער דירעקט, וועגן איר שיקט צו דעם פרייז, פון
THE DODDS MEDICINE CO. LTD.
Toronto 2, Ont.

וואו פּאָליטישע פארוואלטונג איז א דורכפאל

(צוגעשיקט פון ווייניפּעג עלעקטריק רעליווי)

אייב, קאהאן, רעדאקטאר פון "פאר־ווערטס", א סאָציאליסטישע צייטונג, איז פעסימיסטישע איבער דעם דערפאָלג פון באלשעוויזם אין סאָוועטן רוסלאנד. ער באהויפּטעט, אז "85 פּראָצענט פון דער רוסישער באפעלקערונג זיינען פּויערס, און אז סאָציאליזם איז בלויז מעגלאך אין א העכסט באוואוסטזיניקן און אינדוס־טריאליזירטן שטאט". דאָס איז דער זעל־בער ראדיקאלער פּובליציסט, און ניט קיין רעאקציאָנער וועלכער זעט אין סאָוועטן רוס־לאנד אלס א "ריטשארד קראָקער פון רוס־לאנד", און טראָצקין, וועלכער האָט צוזאָ־מען מיט לענינען געשאפן דעם סאָוועטי־שען רעזשים — אלס איינעם וועלכער האָט זיך איינגעשמועסט אז ער איז דער וועלטס גרעסטער חכם, וואָס רעדט באמת נאראישקייטן, און האָט ליב בלויז זיך אליין צו הערן ריידן.. מיט אנדערע ווערטער, א ראדיקאל זעט קיין רוסלאנד אנגעפירט פון א קאָרפּוסט "באָס" אנגערייצט פון א דע־מאגאָג.

נאָך די אלע פאראזכן, וואָס די סאָוועט רעגירונג האָט געמאכט, האָט אייב, קאָ־נקלוזיע געקומען, אז זי איז דאָך געווען געצוואונגען צו געבן דעם קאפּיטאל א גע־לעגנהייט צו אויסבעסערן איר (רוס־לאנדס) לאגע, און צו פארבינדן די געזעל־שאפטליכע מיט אנדערע פעלקער.

די פּאָליטישע פארוואלטונג איז זעלטן וועגן אזוי דערפאָלגרייך ווי דאָס פארוואל־טען פון אינסטיטוציעס אונטער פּרוּוואטן קאָנטראָל, און עס איז לייכט צו זעען פאר־וואָס דאָס איז אזוי. שטאטלאכע עניינס זיינען אין א גרויסער מאָס יעדנס געשעפ־טען, און דאָס שטערט דעם דערפאָלג פון יעדער אונטערנעמונג.

סאָציאליזם וועט אויך ניט האָבן קיין בעסערע געלעגנהייט אין פארשרינס פון דערציאונג. עס איז א דורכפאל אזוי עס וועט זיין א דורכפאל ווייל עס שליסט ניט איין די מענשלאכע נאטור און עס אנער־קענט ניט די נויטווענדיקייט פון דערמו־טיקונג פאר פּראָגרעס און דערגרייכונג. אין קאנאדע איז דער סאָציאליסטישער נעדאנק א דורכפאל, ווייל פּרוּוואטע פאר־וואלטונג האָט דעמאנסטרירט איר סופּע־ריאריטעט אזוי קלאָר, אז בלויז געציילטע קאָנען אין דעם צווייפלען. די פּרוּוואטע פארוואלטונג האָט געשאפן א פּראָספּערי־טעט אין באָרים אלס מיט ביידע הענט אז אפילו דער אריסטער קאָן פון דעם געגינען ביז צו א געוויסן גראד. אונזער פארשרינס איז וויינשאפטלאך און עקאָ־נאמיש, אידעד פּאָליטיש, און אין אזא פּראָגרעס איז זייער ווייניק פּלאַץ פאראן פאר פּאָרצוויפלונג און האפענונגסלאָזי־קייט.

— וועט איר טרינקען טיי, אהרן ?

— האָט אניוטא געפרעגט.

— ניין, מאדאמעניו — האָט דער אלטער א שאקל געטאָן מיט'ן קאָפּ און קוקנדיק ארום זיך מיט זיינע רויטע אויי־גען, האָט ער ארויסגערעדט מיט חמנות:

— עס גלויבט זיך־מיר גארניט ! . . . שוין־זשע האָט דאָס אלעס אָנגעמאכט דער פּאָגראָם ? . . .

— נו, אלטער, גענוג ! האָט אים עטינ־בערג א גלעט געטאָן איבער'ן אקסל — פארפאלן ! . . . עס האָט נאָך געקאָנט זיין ערגער . . . אניוטקא גיט אים אָן א גלעזל טיי, ער וועט טרינקען ! . . .

אניוטא האָט אָנגעגאָסן א גלאָז טיי און עס אוועקגעשטעלט פאר אהרון'ען.

— איך דאנק אייך מאדאמעניו ! — האָט דער אלטער אהרן געזאָגט — איך קאָן איצט ניט טרינקען . . . . עס קריכט ניט אין האלז . . .

— העי דו ! — האָט עטינבערג פּלוצ־לונג א געשריי געטאָן — זיי ניט קיין חזיר . . . אז מען זאָגט דיר טרינקען — דארפסטו טרינקען ! . . .

ליובא האָט מיט אן אומגע־וואָדיקער מינע א כאָפּ געטאָן די אויגן פון דער ציטונג און זי האָט א קוק געטאָן אויף איר פאָטער.

אניוטא האָט ארויסגעשעפּטשעט מיט א פּארוואורף אין איר קול :

— באָרים ! . . .

(פארטזעצונג קומט)

"גאסן פון פארברעכן"

(מעלאָדראמע אין דריי אקטן מיט א פּראָלאָג, פון יעקב (קאהאן) בערלין).

לעצטן פרייטאג אין שבת אוונט, האבן זיך די קווינס טעאטער פאטראניזירער גע־באדן אין טרערן און אין געלעכטער, ביי דער פארשטעלונג "גאסן פון פארברעכן" וואס איז געשפּילט געווארן פון יעקב (קאָ־הען) בערלין, מיט זיין טרופּע.

דער פארפאסער קאנעניק גוט זיין עולם, האָט פאכמאניש אויפגעבויט די דאָ־זיקע מעלאָדראמע. ער האָט־איר אונטער־גענייט א מאָראל אונטערשלאָק, און ער האָט עס אונטערגעטראָגן דעם עולם אויף א טעלערל און — ווער עס וועט וועלן וועט עס אָננעמען.

עס האנדלט זיך וועגן דער גט־פראגע. יעקב (קאהאן) בערלין האָט זיך אין זיין מעלאָדראמע איינגעשפּארט מיט זיינע אָפּ־געשניטענע פיס אין וואנט, אז טאטע מאָ־טע, וועלכע האָבן קליינע קינדער, טאָרן זיך ניט גט'ן, ווייל זייערע קינדער, ניט האבנדיק זייער אויפזיכט, קאָנען ווערן קר־בנות, אריינפאלנדיק אין די גאסן פון פאר־ברעכן, און וואס די אמעריקאנער גאסן פון פארברעכן מיינען פאר יונגע קינדער איז קיין סוד ניט. זיינען טאטע געווען ווייר־בער אין קווינס טעאטער און זיי האָבן פארפלייצט איינע ד'ר אנדערע מיט געזאל־צענע טרערן וואס האָבן זיך געגאָסן פון זייערע גרויסע טרערן־רעזערוואארן.

ווער ווייסט ? אפשר האָט דער שרייבער פון "גאסן פון פארברעכן" אָנגערירט די צעוויטיקע הערצער פון א צאָל גט־קאנ־דידאטעס, און זיי האָבן פארלאָרן דעם חשק צו גט'ן זיך, אויס מורא אז זייערע קינדער זאָלן דורך דעם ניט אריינפאלן אין די גאסן פון פארברעכן. האָבן אריינקע ווייבער אפשר ביי דער געלעגנהייט זיך גוט אויסגעוויינט אויף די חורבות פון זיי־ערע אייגענע לעבנס, און זיי זיינען אוועק פון טעאטער מיט א פראגע־צייכן "זיין, אדער ניט ? "

דער שרייבער פון די שורות איז ניט קיין שטארקער אָנהיינגער פון מאָראל־פּרייזידיקונג אין אידישן טעאטער, און דער־פאר האָט ער זיך גענומען די מי אפילו 1 טרער ניט צו פארגיסן. נאָר אויב עס זיינען פאראן בעלנים צו ווייניגן און צו פאלן חלישות פון אזעלכע טראגעדיעס, דאן פאר־גין איך זיי דאָס מיט'ן גאנצן הארצן. נאָך אלעמען, גלויב איך, אז יעדערער איז באָ־רעכטיקט צו זיין, אדער צו איר, פארגע־גיגן . . . .

"גאסן פון פארברעכן" איז א טערן באמבע, וואָס טרעפט אין דעם ריכטיקן פונקט וואו עס קאָן האָבן אן אפּזאַץ . . . אן אזעלכע פונקטן זיינען דאָ איבערגע־נוג, אומעטום, אין דער גאנצער וועלט. מען דארף נאָר זוכן וו אזוי צו שיסן און טרעפן אין ציל, מיט דער איינגעשפּילטער יעקב (קאהאן) בערלין אנסאמבל, האָט אָט דעם ציל דערגרייכט אין א גרויסער מאָס. מען דארף קאָנען שפּילן אויף אָנעמעס נער־וען, און אז דער אנסאמבל קאָן עס טאָן, האָט געדינט אלס באווייז — דער טרערן שטורץ און די חלישות־פעידעמיע, לעצטן פרייטאג אוונט שבת אוונט.

עס איז שווער אויסצוטיילן "אטמעט־קעס" צו די שוישפּילער אין דעם פאל פון אזא פארשטעלונג ווי "גאסן פון פארברע־כען", ווייל דאָס איז א צופיל אָנגעצייגע־נע מעלאָדראמע, וואו דער אינדיווידואל איז בלויז א שרייבל פון א גאנצער מאשין. יעדער מאן און פרוי וואָס האָט זיך באָ־טייליקט אין דער פארשטעלונג האָט מיט זיך פארגעשטעלט א פארים פון א גרויסן קנויל צרות, וואָס איז זייער א מעגלאכע פאסירונג אינ'ם טאגטעגלאכן יאמער־טאל וואָס איז פארבונדן מיט דעם מענשלאכן לעבן.

די פאלגנדע פּערזאָנען האָבן אָנטייל גע־נומען אין "גאסן פון פארברעכן" :

רבי ווייזער, לואיס מארקוס; עליאס, מיישא קאלטנאף; רבקה, נעלי גרעניוויל; מאטילדא, רייזא איידלמאן; טעדי, יעקב (קאהאן) בערלין; רעי, לילי שוקין; אייק, ל. מ.; מעשה, ארטור ווינטערס; סטעלא, אנא זיגענלאוב, רייטשל, איידא בערלין; אלבערט, סאל. דושאָדעפּסאָ.

יעדער מאן און פרוי האָט זיך אויסגע־צייכנט אין זיין אדער אין איר ראָל, דאָס איז געווען א גוטער אנסאמבל צוזאמענ־שפּיל, פון דער גרעסטער ביז דער קלענ־סטער ראָל. דאָס איז א שווער ארבעטנ־דיקע ווואָס שפּילט מיט גרויס פינקטלאכקייט און דערפאר זיינען זיי דערפאָלגרייך.

יעקב (קאהאן) בערלין), האָט איבער־הויפּט געהאט א שווערע ראָל צו שפּילן, מיט די פיס צוזאמענגעדריקט אויף קאר־טשעס ביז דן קני. דאָס האָט געמאכט אן אויסערגעוויינלאכן איינדרוק אויף דעם עולם.

אן אינטערעסאנטע און איינדרוקספולע "פיטשור" איז געווען דער רעגן מיט די בליצן אין ערשטן אקט.

עס איז אויך כראי צו פארצייכענען, אז צו יעדער פארשטעלונג זעט דער עולם נייע סצענאריעס, וואָס דאָס איז געוויינ־לאך ביז זייער אנקומען אהער, געווען א זעלטנהייט אין קווינס טעאטער.

די, וועלכע האָבן ליב אידיש טעאטער, געשפּילט פון אזא איינגעשפּילטן אנסאמ־בעל ווי דער איצטיקער — אין מעלאָ־דראמען, וועלן זיך זיכער אמוזירן ביי זיי־ערע פארשטעלונגען.

מ. ג.

האָט פּרובירט פארשידענע מיטלען

דריקט אויס דאנקבארקייט צו קעללאגג קאמפּאני פאר הילף

אויב איהר ליידט פון פארשטאָפּונג, וועט אייך אינטערעסירן דער ברוף פון מר. דזשאן דזש. מאָלליגאן, 300 פאָוסט סיסע־ראָ עווענין, שיקאגאָ, אויל:

„דאָס איז בלויז אן אויסדרוק פון דאנקבארקייט פאר די וואונדערבארע רע־זולטאטען וואָס איך האָב געקראָגען דורך געברויכען קעללאגג'ס אָלל־ברען.

„יאָהרען לאנג, זיינט איך בין געקומען צוריק פון פראָנקרייך, האָב איך געלי־טען פון פארשטאָפּונג, און איהרע קראָנק־הייטען. איך האָב פּרובירט פיעלע מיט־לען אָהן ערפאָלג. עגדליך, אלס לעצטער פּאָרזוך, נים וועלענדיג, בלייבען א שקלאַף צו אָפּזיהר־מיטלען מיין גאנץ לעבען, האָב איך גענומען פּרובירען קעללאגג'ס אָלל־ברען. די רעזולטאטען זיינען געווען מערקווירדיג און שנע־לץ — פאקטיש אויס'ן נעקסטען טאָג האָב איך אָנגעהויבען זיהלען בעסער."

די קעללאגג קאמפּאני האָט ערהאלטען מוזיזנטער אזעלכע ברוף לויבענדיג אלל־ברען, דער פּראָדוקט וואָס אין פאזיטיוו גאראנטירט צו באזייטיגען צייטוועליג־קייט און צירקולירענדע פארשטאָפּונג.

עסט קעללאגג'ס אָלל־ברען מיט מילך אדער קרעם . . . אין סופּ, סאלאָדס און פּרוטס־זאָפּס . . . אין געקאָכטע שפּייזען און הייסע געבעקס. אויער גראָסער האָט אלל־ברען אין דעם רוויטען־גרונען פּעקעדזש. סערווירט אויבראל. געמאכט פון קעללאגג אין לאנדען, אנגלענד. קעללאגג'ס אָלל־ברען איז אבסאָלוט כשר אונטער דער השגחה פון אגודת הרבנים פון מאראנטא.

Kellogg's
ALL-BRAN
אויסגעבעסערט אין אינהאלט און טעם

ס'האלט שוין ניט ווייט, אז דער דאָקטאָר וועט קע־נען באשטימט זאָגן ווי לאנג איר וועט לעבן

(שלוס פון זייט 2)

נע און די ווייסנשאפט וועט זיך מיט דעם נעמען באשעפטיג. אין אנדערע ווערטער, דער מעדיציער, דער דאָקטאָר, וואָס שטו־דירט דעם מענשלאכן קערפּער און קאָן אורטיילן ביי וועמען דער קערפּער איז א געזונטער און ביי וועמען א שוואכער, וועט אויך קאָנען מיט זיכערקייט זאָגן, וויפיל יארן עס האָט צו לעבן דער אדער יענער מענש אויף דער וועלט. און אז די ווייסנשאפט נעמט זיך פאר עפּעס, גרייכט זי זיך אזוי לאנג אין דעם, ביז זי דער שלאנג זיך א גרונד האָט דאמאלט מאג מען אין מען קאָן זיך אויף איר פארלאזן.

און פארוואס זאָל עס דען ניט מעגלאך זיין ? נעמען מיר אלס ביישפּיל דעם עקס־פערט בוכהאלטער, ווען אזא איינער קומט אריין אין א ביזנעס הויז און הייבט זיך אָן צו שטודירן, נעפינט ער אויס, אז די איינ־צאמע איז אזוי פיל און אזוי פיל, די אויס־גאבן שטייגן אבער אריבער די איינצאמע און דאמאלט וועט אייך דער פאכמאן זאָגן מיט דער בעסטער פּינקטלאכקייט, ווען די ביזנעס וועלן גייען קאפּוט, דאָס הייסט, וועט באנקראָטירן. די בעלי הבתים וועלן זיך כאפּן אין צייט און וועלן דאן טאָן אלץ וואָס עס איז נויטיק, כדי אפּצוואווענ־דען דאָס.

פארשטייט איר דאָך שוין אליין דעם מוסר השכל. די ביזנעס — דאָס איז דער מענש; דער בוכהאלטער איז דער דאָק־טאָר. ווען די מעדיציניש וויסנשאפט וועט פארפאלקמען איר אונטערנעמונג, וועט א ספּעציאליסט אונטערזוכן א מענש און דערנאָך קאָנען באשטימט זאָגן, וויפיל יארן עס שטייט אים נאָך פאָר. אויב דער אונטערזוכער וועט זיין א געזונטער מיט אלע אבריס, וועט ער זיך שאצן גליקלאך און וויסן ווי אפּצוהיטן די מתנות וואָס ער פארמאָגט. וועט דאָס אבער זיין א שווא־כער ארגאניזם, וועט אים דער ספּעציא־ליסט ראטן וואָס צו טאָן, ווי צו לעבן, כדי צו קאָנען פארמערן די יארן. און דאָס וועט זיין דער גרעסטער גליק פאר דער מענשהייט, דאָס וועט מיינען א געזונטע־רע מענשהייט און א לענגער לעבן.

זעלבסטפארשטענדלאך, אז דער ספּעציא־ליסט וועט אייך ניט קאָנען ארויסנעמען א נאראנטיע, אז אן אויטאָמאָביל, א טרעין אדער א לופט שיף וועט אייך ניט צעדרי־קען, אדער, אז איר וועט ניט דערפרוקנען ווערן באדנדיק זיך אין ים. דאָס זיינען שוין זאכן, פאר וועלכע דער מענש דארף זיך אליין היטן און דאָס האָט שוין ניט צו טאָן מיט קיין דאָקטוירים און מיט דער וויסנשאפט.

CANADIAN NATIONAL EXPRESS
וועגן איר שיקט געלט צו אייערע קרובים אהיים
שיקט דאָס דורך
קענעדיען נעשאָנאל עקספּרעס
דאָס געלט ווערט צוגעשטעלט אין הויז און אויסגעצאלט אין אמעריקאנער דאָלארן. יעדע קבלה (רעסיט) פאר דעם געשיקטן געלט פון דער קענעדיען נעשאנאל עקספּרעס איז גאראנ־טירט פון דער קאנאדער רעגירונג.
פאר ווייטערע איינצעלהייטן שרייבט
Canadian National Express
355 McGill St., Montreal
יעדער אנענט פון דער קענעדיען נעשאנאל ריילוויי (אייזענבאנען) קאָן שיקן געלט אהיים.
וועגן איר שיקט פּעקלאך, פרעגט שטענדיק פאר קענעדיען נעשאנאל עקספּרעס

"זאָל ער ארויספאָרן וואו דאָס שיינע פאנגט זיך אָן"
C·C·M·
Bicycles
מיט דעם אויסליסלאכן טריפּלעקס היינגער
דער טריפּלעקס היינגער
פאר די קידס — סי. סי. עם. בייסיקלס

סי. סי. עם. בייסיקלס
זיינען אויף דער אויסשטעלונג אין דעם ספּארטינג גודס סעקשאָן פון
THE T. EATON CO LIMITED
WINNIPEG - CANADA

סי. סי. עם. בייסיקלס —— וועלאָסיפּעדן —— דזשאָיסייקלס
איצט אויף דער אויסשטעלונג
Ashdowns
CANADA'S FINEST HARDWARE
דריטער פלאָר
טעלעפאָן 235 846